

In touch with...

INNOVATIVE BALLET MASTER CLASS



BALLET SUMMER COURSE ZURICH 2017

APPLICATION FORM/ANMELDEFORMULAR / 申込書

First Name / Vorname / 名前

Surname / Nachname / 姓

Age / Alter / 年齢 (Minimum 10)

Date of birth / Geburtsdatum / 生年月日

Nationality / Nationalität / 国籍

City / Stadt / 郡・市町村

Street / Straße / 区・町名・番地

State / Bundesland / 都道府県

Country / Land / 国

Telephone / Telefon / 電話

E-mail address / E-Mail Adress/ メールアドレス

Sex / Geschlecht / 性別

Health insurance / Krankenversicherung / 健康保険

For students only / Nur für Studenten / 学生のみ記入

Name of ballet school / Name der Ballettschule / バレエ学校名

Professional ballet school\*

Non-professional ballet school

Years of education / Ausbildungsjahre / 経験年数

Amount of hours per week / Unterrichtsstunden in der Woche

Teacher / Lehrer / 教師

Classical direction / Klassische Richtung / クラシック

Contemporary direction / Moderne Richtung / モダン

Girls only\* - Pointe classes experience? / Spitzenschuhtanz Erfahrung Yes

No

Amount of years or hours / Unterrichtsjahren oder Stunden

\*With the term "professional ballet school" is understood that the participant is a full time student at a ballet school providing full time dance education (over 3 hours of dance training per day) leading towards a career as a professional dancer.

Please complete the form in full and return it to us signed.

Complete course / コンプリート コース

- 1 Week       First week  
                           Second week  
  
 2 Weeks

Includes: Classical training, Repertoire class, Point class, Improvisation workshop and classes with a Physical Therapist.

Complete course for professional dancers\* / コンプリート コース (プロのダンサーのみ) \*

- 1 Week       First week  
                           Second week  
  
 2 Weeks

Includes: Classical training, Repertoire class, Point class, Improvisation workshop and classes with a Physical Therapist.

\* To be eligible for the professional dancer course, the professional dancer has to be currently, or has been, under contract with a professional dance company for more than one year. / プロフェッショナルダンサーとして受講するには”今現在バレエ団と契約している”若しくは”バレエ団と最低一年は契約していた”事が条件となります。

Dance Teacher - Passive Training (Observation) / 見学コース

- 1 Week       First week  
                           Second week  
  
 2 Weeks

Casual single class for professional dancers (maximum 3 classes)\*  
プロのダンサーの方のワンタイムクラス (3クラスまで受講可能です) \*

- First week  
 Monday Tuesday Wednesday Thursday Friday Saturday       Second week

Classical training amount \_\_\_\_\_ (25€ per class)

Improvisation workshop amount \_\_\_\_\_ (40€ per class)

Classes with a sport scientist amount \_\_\_\_\_ (25€ per class)

\* To be eligible for the professional dancer course, the professional dancer has to be currently, or has been, under contract with a professional dance company for more than one year. / プロフェッショナルダンサーとして受講するには”今現在バレエ団と契約している”若しくは”バレエ団と最低一年は契約していた”事が条件となります。

One day course \* (100€ per one day course) / ある日 \*

Monday  
  Tuesday  
  Wednesday  
  Thursday  
  Friday  
  Saturday

First week

Second week

\* Optional

Extras (Utility):

Media Service Photo Shoot (not included in price of summer course)  
メディアサービス - 写真撮影 (料金はサマーコースに含まれていません)

Which classes are you most interested in our course? (only for the statistic & information | not to apply)

このサマーコースの中で興味のあるクラスにマークをつけて下さい。(複数選択可)

- Improvisation workshop
- Classical ballet training
- Coaching for competitions
- Training with a sport scientist
- Media Service

Please send this application form together with a one portrait (passport photo) and two dance pictures (in ballet clothing) to our address / Bitte senden Sie dieses Anmeldeformular zusammen mit einem Porträt (Passbild) und zwei Tanzfotos in Ballettbekleidung an unsere Adresse / この申込書をポートレートとダンス写真 (レオタード&タイツで撮影したもの) を同封又は添付の上、下記の住所又はE-Mailアドレスまで送って下さい。

**ART of**

Ballet Summer Course ZURICH 2017

Louisenstrasse 74  
01099 Dresden  
Germany

or by e-mail: [zurich@art-of.net](mailto:zurich@art-of.net)

Please transfer the course fee to our bank account. / Bitte überweisen Sie die Kursgebühren auf unser Konto./  
受講認定書を受け取った方は参加費用を下記の銀行にお振込みください。

**ART of**

Bank: Postbank  
IBAN: DE69860100900977956900  
BIC: PBNKDEFF

Confirmation from the bank regarding the fee will be required before participants begin the summer course. /  
Eine Zahlungsbestätigung (Bankauszug) der Kursgebühren ist am ersten Tag des Sommerkurses bei uns vorzulegen./  
振込証明書をサマーコース初日に持参してください。

## Terms and Conditions / Bedingungen und Konditionen / 参加条件

1. Participants will be divided into groups by the coaching team.
1. Die Teilnehmer werden durch die Lehrer in Leistungsstufen unterteilt.
1. 受講者はコーチングチームによってクラス分けされます。
2. The organization must be informed if the participant has any allergies or other health problems, and an accompanying letter must be submitted.
2. Die Organisatoren müssen über Allergien und andere Gesundheitsprobleme unterrichtet werden. Ein Begleitschreiben muss dem Anmeldeformular beigelegt werden.
2. アレルギーや健康上の問題のある受講者は手紙を提出し、主催者に知らせなければならない。
3. All participants must bring normal practice wear, and female students are expected to bring Pointe shoes with them.
3. Alle Teilnehmer müssen normale Trainingskleidung tragen. Weibliche Studenten werden gebeten, ihre Spitzenschuhe mitzubringen.
3. 受講者はレッスン着、女性の場合はトゥシューズも各自持参しなければならない。
4. The organizers will not be held responsible for any damage or injury, however caused, to any person attending the course, nor for the loss of any property.
4. Die Organisatoren werden nicht verantwortlich gemacht für jegliche Verletzungen oder Beschädigungen, wie auch immer diese verursacht werden sollten sowie für den Verlust von persönlichem Eigentum.
4. 受講者の怪我や病気について主催者側は一切責任を持ちません。紛失や盗難についても同様です。
5. The organizers reserve the right to retain all or part of the course fees in the event of the applicant's withdrawal.
5. Die Organisatoren behalten sich das Recht vor, die Kursgebühren ganz oder teilweise im Falle eines Rücktritts einzubehalten.
5. 受講者が参加をキャンセルする場合、参加費用は一切、又は一部の払い戻しはありません。
6. Final schedule for the course shall be posted on the notice board of the studios on the first day of the course.
6. Der endgültige Tagesplanverlauf wird am ersten Tag des Kurses den Teilnehmern bekannt gegeben.
6. コースの最終的なスケジュールはコース初日に掲示されます。
7. The organizers reserve the right to change the teachers or Artistes in the event of illness or any other unavoidable causes.
7. Die Organisatoren behalten sich das Recht vor, im Krankheitsfall oder wegen anderer unvermeidbarer Ursachen die Lehrkraft und erwartete Gästen zu ändern.
7. 主催者は病気やその他の事情により、教師又はアーティストを変更することがあります。
8. The organizers reserve the right to cancel and/or change a part of the course or to cancel the entire course. If this occurs, the organizers will only refund the course fee excluding any additional cost (f.ex.: accommodation and travel expenses).
8. Die Veranstalter behalten sich das Recht ein Teil oder den gesamten Kurs zu ändern und / oder absagen. Wenn dies geschieht, werden die Organisatoren nur die Kursgebühren erstatten ohne Nebenkosten (z.B.: Unterkunft und Reisekosten).
8. 主催者はキャンセルおよびコースの一部を変更、又はコース全体をキャンセルする権利を留保します。この問題が発生した場合、主催者は、唯一の任意の追加コスト (f. ex : 宿泊施設や旅行費用) を除く授業料を返金します。
9. It is recommended, as whenever travelling abroad, that the candidate takes out personal travel insurance.
9. Es wird empfohlen, für Reisende aus dem Ausland eine Reiseversicherung abzuschließen.
9. 海外からの受講者は海外旅行保険に加入されることを推奨します。
10. No candidate can attend the course injured.
10. Kein Kandidat mit einer Verletzung darf am Kurs teilnehmen.
10. 怪我等をしている方は参加することができません。
11. Photo- and video shots are «ART of» property and can be used freely by «ART of» for promotional and marketing purposes.
11. Foto- und Videoaufnahmen sind Eigentum von «ART of» und dürfen von «ART of» für Werbe- und Marketingzwecke frei verwendet werden.
11. 写真・ビデオ等は「ART of」に所有権があり、「ART of」はプロモーションやマーケティング目的にそれらを自由に使用することができます。
12. All participants must have health insurance.
12. Alle Teilnehmer müssen eine gültige Krankenversicherung haben.
12. 受講者は医療保険に加入しなければならない。
13. All participants must have a liability insurance.
13. Alle Teilnehmer müssen eine gültige Haftpflichtversicherung haben.
13. 受講者は賠償責任保険に加入しなければならない。
14. To be eligible for the professional dancer course, the professional dancer has to be currently, or has been, under contract with a professional dance company for more than one year.
14. Um akzeptiert zu werden für den Kurs als professioneller Tänzer, müssen Sie einen gültigen Vertrag oder mindestens ein Jahr Berufserfahrung in eine professionelle Ballettkompanie haben.
14. プロフェッショナルダンサーとして受講するには「今現在バレエ団と契約している」若しくは「バレエ団と最低一年は契約していた」事が条件となります。
15. All participants younger than 18 years old must send us, prior to the start of the course, the «Authorization for underage person» fully completed and signed by their parents or legal guardian.
15. Alle Teilnehmer unter 18 Jahre müssen eine vollständig ausgefüllte und unterschriebene Einwilligungserklärung «Authorization for underage person» eines Erziehungsberechtigten per Post oder per Email an uns zusenden.
15. 18歳以下の受講者は、両親もしくは法定後見人が署名した許可書 «Authorization for underage person» を主催者にコースが開始する前に送らなければならない。

Note here

I have a read and accept the terms and conditions.  
Ich habe die Bedingungen und Konditionen gelesen und akzeptiere diese.  
この参加条件に同意します。

Signature / Unterschrift/ 署名

Date / Datum / 日付

THIS FORM IS NOT VALID WITHOUT A SIGNATURE